**Umberto Eco**

**Jméno růže**

Výňatek – Umělecký text

„Milý Adsone, ta slova mi připomínají nějaký svatý text, jehož význam přesahuje doslovné znění. Když jsem si jej četl dnes ráno po rozhovoru s cellerariem, všiml jsem si hned, že i zde jsou zmínky o lidech prostých

a vesničanech jakožto nositelích pravdy odlišné od pravdy osob vzdělaných. Cellerarius nám dal na srozuměnou, že s Malachiášem ho svazuje nějaká podivná spoluvina. Že by Malachiáš ukryl nějaký nebezpečný kacířský text, který mu Remigius odevzdal? Pak si Venantius mohl přečíst a poznamenat několik tajemných instrukcí týkajících se společenství osob hrubých a nízkých, které vedou vzpouru proti všem a všemu. Jenže…“

„Jenže?“

„Jenže proti mé hypotéze svědčí dvě fakta. Za prvé se Venantius podle všeho o podobné otázky nezajímal; byl to překladatel řeckých textů, a ne kazatel kacířství… Za druhé věty jako třeba o fících, o kameni

a o cikádách by tato domněnka neobjasnila…“

„Třeba jsou to hádanky a mají jiný význam,“ napověděl jsem mu. „Nebo máte po ruce nějakou jinou domněnku?“

„Mám, ale zatím je ještě ve stavu zrodu. Při čtení té stránky mám dojem, že některé výrazy jsem už někde četl, a připomínají mi věty, které jsem už rovněž slyšel. Ba dokonce se mi zdá, že tato stránka mluví o něčem,

o čem se tu před pár dny mluvilo… Ale nedokážu si na to přesně vzpomenout. Budu si asi musit přečíst jiné knihy.“

„Jak to? Abyste se dozvěděl, co obsahuje nějaká kniha, musíte číst jiné knihy?“

„Někdy to jinak nejde. Knihy často mluví o jiných knihách. Nevinná kniha bývá někdy jako símě, které rozkvete v knihu nebezpečnou, nebo naopak je to sladký plod, který vzešel z hořkých kořenů. Nemůžeš se například dozvědět, co si myslil Tomáš při čtení Alberta? Nebo z Tomášových spisů vyvodit, co učí Averroes?“

„To je pravda,“ řekl jsem s obdivem. Doposud jsem se domníval, že každá kniha k nám promlouvá pouze o věcech lidských či božských, které se nacházejí mimo knihy. Teprve nyní jsem si uvědomil, že knihy nezřídka mluví o knihách, neboli jako by rozprávěly mezi sebou. Ve světle této úvahy mi knihovna rázem připadala ještě víc zneklidňující. Byla sídlem dlouhého, staletého šepotu, schránkou sil neovladatelných lidskou myslí, pokladem tajemství vyzařovaných z bezpočtu myslí, které přežily ty, kdož je vytvořili nebo se stali jejich nositeli a zprostředkovateli.

„K čemu pak ale,“ řekl jsem, „ukrývat knihy, můžeme-li od přístupných dojít k nepřístupným?“

„V rozloze staletí to není k ničemu. V rozloze let a dnů to naopak k něčemu je. Vidíš sám, jak tápeme.“

„Knihovna tedy není nástrojem, s jehož pomocí se pravda šíří, ale naopak brzdí?“ zeptal jsem se užasle.

„Ne vždycky a ne nezbytně. V tomto případě tomu tak je!“

Výňatek – Neumělecký text

Druhou rovinou, která text rovněž posunuje do současnosti, je sémiotická praxe, interpretace znaků, jak ji před čtenářovýma očima provádějí bratr Vilém a Adso, mistr a žák, dvojice, která nám připomene (což je autorův záměr) dvojici jinou, Vergilia a Danta procházející peklem v Božské komedii, i známou dvojici detektivek Conana Doyla. Není snad peklem poznání i Ecovo opatství? U Danta je peklo poznání, jímž musí projít každý jedinec, a v tomto smyslu je věčné, zatímco peklo Ecovo, opatství, je dočasné, vyhoří a zbude jen znak: někdejší růže je tu už jen co jméno, jen pouhá jména držíme ve své moci. Dvojice mistr a žák prochází celou světovou literaturou od jejích počátků a je znakem tématu filozofického: odkazuje právě k literatuře jako takové, jejímž znakem, znakem znaku, řečeno s Vilémem z Baskervillu, je kniha. Tedy příběh o knihách? Aristotelova Poetika, ztracená a jen nakrátko objevená, je nepochybně protagonistou textu, chápeme-li jej jako příběh poznání a poznávání, obraz poznání, které strnulo v určitém tvaru, a poznávání, které je živé a pro člověka nezbytné jakožto jeho realizace. Poznání vytváří řád, který je třeba odhodit jako žebřík, po němž jsme vystoupili k cíli, abychom mohli poznávat dál a znova. (Zdeněk Frýbort)